

Tekst 5

Mejor Manolo

Elvira Lindo presenta el octavo libro protagonizado por su personaje Manolito Gafotas

(1) En una céntrica librería madrileña, un centenar de ilusionados fans de Manolito Gafotas, el chaval más famoso del barrio Carabanchel, se ha reunido para asistir a la presentación de la última entrega de sus aventuras cotidianas, *Mejor Manolo*, de la mano de su

autora, Elvira Lindo (Cádiz, 1962). Pero, al contrario de lo que muchos podrían pensar, ninguno era niño. “No solo porque en esta nueva novela, la octava de la serie, Manolito ha ganado unos años y ha perdido el

diminutivo, sino, sobre todo, porque sus hilarantes historias son adecuadas para todas las generaciones”, ha comentado el periodista Manuel Rodríguez Rivero, que ha acompañado a la escritora en el acto, y que ha añadido que, tras apenas dos



semanas en venta, ya va a salir la segunda edición del libro, después de una primera de 30.000 ejemplares.

(2) “Manolito, al ser Manolo, se concede licencias que antes no hubieran sido posibles, algo a lo que ayuda el hecho de que ya no se haya publicado en una colección infantil. Como se ha hecho mayor, he podido aumentar el registro del humor”, ha explicado la autora, cuyo libro ha sido calificado como verdadera literatura llena de emoción. “También hay más incorrección política, una cuestión que, ya desde el principio de la saga, ha supuesto una dificultad, especialmente en lo que se refiere a las traducciones”. En Francia, el matón de la pandilla tuvo que dejar de llamarse Yihad para no herir sensibilidades, y el abuelo tuvo que dejar de dormir a solas con el niño. En los países nórdicos, los golpes que el protagonista recibe de su madre fueron suprimidos. En EE. UU. se eliminó la imagen de *Las Tres Gracias*, de Rubens, que formaba parte de una de las ilustraciones, porque están desnudas. “En cada país había que adaptar algo”, ha contado Elvira Lindo entre las risas del público.

(3) Como Manolito ha crecido, también lo han hecho el resto de los personajes, a los que se ha añadido uno más, La Chirli, la hermana pequeña del clan García Moreno. “Representa el optimismo de la familia. Es diferente, porque expresa la alegría con más espontaneidad, no es miedosa, no siente celos... Y las historias de Manolito están muy basadas en eso, en los celos, algo que los que somos de familia numerosa tenemos muy vivo”. Si el universo de Manolito siempre ha hecho referencia al mundo personal de la

autora, en esta ocasión también está estrechamente ligado a la insoportable situación económica en España y a cuestiones sociales o a representantes de la cultura.

(4) Llegado tras diez años de parón, en los que Elvira Lindo ha estado haciendo muchas otras cosas, *Mejor Manolo* también se ha beneficiado de lo aprendido en este tiempo. “Lo he hecho escribiendo mejor”, ha asegurado. “Ha estado bien esperar este tiempo, porque te das cuenta de que todo tenía su razón, y en este caso, el libro lo he escrito durante la crisis, lo que lo convierte en otra cosa”. Para ponerse a trabajar, la escritora ha reconocido que tuvo que repasar los siete libros anteriores, porque había olvidado muchos de los detalles. “Al releerlos, vi cosas que me gustaron mucho, como la sencillez con la que estaban escritos o que no habían pasado de moda, a pesar de las muchas cosas locas que se cuentan en ellos”.

(5) Los personajes creados por la escritora tienen su propio parque en Carabanchel, con placa incluida, porque son muy locales. “Yo quería poner una estatua de Manolito, además con pose antigua, dieciochesca”, ha explicado divertida. “Pero en este país es imposible donar algo, siempre hay pegas”. Aunque Manolito y sus amigos son de un barrio popular de Madrid, han sido capaces de dar el salto al mundo. El escritor y marido de la autora, Antonio Muñoz Molina, que ha estado presente en el acto, ha dicho: “Es la obra literaria de ficción más universal que hay ahora mismo”. Elvira Lindo ha concluido la presentación con un turno de preguntas que ha resultado ser más bien de halagos y agradecimientos, a los que ha respondido emocionada. “En el mundo de la cultura he sido rara. En algunos momentos no me he sentido bien tratada, porque he hecho cosas como escribir cine, humor, libros infantiles... y es como si hubiera ido perdiendo puntos”, ha concluido. “Pero haber hecho cosas populares es algo por lo que no tengo que pedir perdón”.



adaptado de: *El País*, 23-11-2012

Tekst 5

- 1p 22 ¿Qué sabemos de la novela *Mejor Manolo* por el primer párrafo?
- A Es la novela más vendida de Elvira Lindo.
 - B Es la primera novela para adultos de Elvira Lindo.
 - C La novela es apta para todas las edades.
 - D La novela trata el abismo generacional.

Lee el párrafo 2.

- 1p 23 ¿Qué explica Elvira Lindo sobre su último libro *Mejor Manolo* en las líneas 17-21 (“Manolito ... emoción.”)?
- A Ahora que Manolo ya no es niño la autora tiene más libertad literaria.
 - B Lamenta que no lo califiquen como un libro infantil aunque Manolo ha crecido.
 - C Le costó modificar la personalidad del protagonista.
 - D Le ha resultado difícil introducir elementos humorísticos.

Lees de regels 21-30, “También...público”.

- 1p 24 Welk probleem deed zich voor bij de vertalingen van de serie over Manolito?

- 2p 25 Geef van elke bewering aan of deze wel of niet overeenkomt met de inhoud van alinea 3.
- 1 In *Mejor Manolo* wordt een nieuw personage geïntroduceerd.
 - 2 De boeken over Manolito Gafotas verwijzen deels naar het leven van de schrijfster zelf.
 - 3 *Mejor Manolo* refereert aan de actualiteit in Spanje.
- Noteer het nummer van de bewering gevolgd door ‘wel’ of ‘niet’.

Lee el párrafo 4.

- 1p 26 ¿Qué conclusión se puede sacar de lo que comenta Elvira Lindo en las líneas 41-46 (“Llegado ... cosa.”)?
- A A Lindo los diez años de parón ahora le parecen una pérdida de tiempo.
 - B Lindo está contenta de haber esperado diez años antes de escribir otra novela sobre Manolito.
 - C Lindo ha escrito mucho sobre asuntos personales los últimos diez años.
 - D Lindo no consideró la crisis económica como el momento oportuno para publicar *Mejor Manolo*.

-
- 1p 27 Lee el párrafo 5.
¿Cómo se relaciona la frase “Es ... mismo.” (líneas 57-59) con la frase anterior “Aunque ... mundo.” (líneas 55-56)?
- A Confirma la frase anterior.
 - B Contradice la frase anterior.
 - C Pone en duda la frase anterior.
 - D Relativiza la frase anterior.

- 1p 28 Lees de regels 59-68 (Elvira ... perdón”).
Waarom reageert Elvira Lindo geëmotioneerd op de positieve reacties van het publiek?